

Stadi giuven e dividì

Baselgias e ballape en Ucraina

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Co vai vinavant en Ucraina? Ussa, gist avant l'entschatta da l'olimpiada a Sotschi ils 7 da favrer, fiss il mument il pli favuraivel per l'opposiziun democratica a Kiev. President Putin vegn strusch ad intervegnir avertamain cur che las medias globalas concentreschan l'attenziun sin la Russia.** Scandals areguard Sotschi hai gia dà pli ch'avunda, per exempel areguard las pajas e l'urari dals lavurers migrants. L'anteriur schef dals servetschs secrets sovietics sa maschaida tuttina en ils schabetgs ucranais; quai po el far grazia a la flai-vrezza dal giuven stadi. Per chapir la situaziun da lez pajais na tanschi betg da perseguitar ils gieus e teaters politics da Kiev; ins duai provar da s'infurmar davart la(s) societad(s) a nord dal Mar nair e dal Piz Hoverla (2061 m en las Carpatas da l'ost). Quai lain nus far cun dus elements da la realitad ucranaisa: Las confessiuns cristianas e las squadras da ballape.

Per ina convivenza europeica

Oz datti en Ucraina trais baselgias ortodoxas sper la baselgia greca catolica ucranaisa (v. La Quotidiana dals 5 da december 2013). Tuttas sa refereschon a prinzi Volodimir «il grond» da Kiev († 1015) ed a ses batten il 988. «1240 han ils Mongols conquistà Kiev (...). Centers novs en naschids, (...) l'emprim la Galizia e Volinia (...) damanaivel da l'ambizius imperi da Lituania, lura, encunter nordost, (...) Moscau» (1). La Galizia e Volinia correspundan a las actualas provinzas ucranaisas d'Ivano-Franchivsc, Lviu, Ternopol e Luzc. La principala da las trais baselgias ortodoxas en Ucraina è quella che dependa dal patriarc da Moscau. Ses schef, archuvestg Volodimir (Sobodan), ensemen cun il patriarc da Kiev Filaret Denisenco, l'archuvestg grec catolic Svjatoslav Schevtschuc ed il grond rabin Jacov Dov Bleih, han publictà ils 30 da settember 2013 in «Appel al pievel ucranais» en spiert europeic: «Il pievel ucranais fa part da vegl ennà dal spazi da cultura europeic. El ha organisà la vita da nossa societad e da noss stadi en relaziun reciproca cun l'Europa. Noss pajais sa chatta uss al spartavias. Da nossas ragischs istoricas resulta evidentamain il futur da l'Ucraina sco stadi independent en il ravugl da stadis libers europeics. Nus essan persvas che lezza tscherna na po muntar nagin antagonissem tranter l'Ucraina e sia vischina istorica russa (...). Nus sperain ch'il pievel russ e ses stadi reconuschian e respectian il dretg da l'Ucraina sco stadi independent a tscherner sia atgna via vers l'avegnir (...). En l'Europa unida n'è dentant betg tut positiv; ins stuess midar e meglierar, gist sco en nossa atgna chasa ucranaisa» (2). L'atun 2013 ha dentant mussà



L'Ucraina sa chatta tranter la Russia e l'Europa.

ch'il stadi russ (143 milliuns olmas) ha fadia da respectar la libra disposiziun da l'Ucraina limitrofa; questa ha dentant era dà perditga da sia attaschadadad a la convivenza cun auters pievels europeics. Ils 28 da schaner 2014, suenter emnas da manifestaziuns popularas, ha primminister Micola Janovitsch Asarov stuì sa retrair: «Stigmatissà sco l'um da Moscau, era el odià d'ina part da l'opiniun publica perquai ch'el spretscha la lingua e cultura da l'Ucraina» («Le Courrier» e «La Liberté» dals 29 da schaner).

Dals zars als sovietics

Thomas Urban, correspondent da la «Süddeutsche Zeitung» (Minca) ed expert da linguas slavas, ha deditgà in essai a l'istorgia dals clubs da ballape en Ucraina (3). L'emprim resumescha el la varietad culturala e linguistica dal pajais: «L'entira populaziun da l'Ucraina dal vest, cun Lviu, discorra ucranais ed è oravant tut da confessiun greca catolica, ferm antirusa ed antisovietica. Era l'Ucraina centrala, cun Kiev, è orientada vers l'Europa; ina stgarsa maioritad discorra russ. L'Ucraina da l'ost, cun il Donbass industrial, discorra russ e lascha encrescher per l'Uniun sovietica (URSS). En la penisla da Crim na pudeva l'elita onns a la lunga tragutter sia appartegnentscha a l'Ucraina. Er Odessa sper il Mar nair discorra russ» (p. 259). Urban punctuescha: «L'imperi dals zars ha rusifitgà Kiev adina dapli. L'URSS ha rusifitgà ed industrialisà enina l'Ucraina da

l'ost; citads pitschnas en vegnidas metropolas industrialas russofonas (...). En il clima miaivel da la monarchia viennaisa è sa sviluppà en Galizia in naziunalissem ucranais (...). Il club da ballape 'Ucraina Lviu', fundà il 1911, è vegnì a representar ina giuventetgna che semiaiva l'indipendenza dal pajais (...). Suenter la disfatta austriaca da 1918 han ses fans cumbattì las truppas polacas che pretendevan l'entira Galizia per la Pologna renaschida (...). Ma la Galizia [e la Volinia] è finalmain restadas polacas» (pp. 260–261). Dentant ha Moscau sovietisà ina gronda part da l'Ucraina: «La meglra squadra era la Dinamo Kiev, fundada a la fin dals onns ventg da la polizia secreta; (...) questa ha gi in'impurtanza decisiva tar la sovietisaziun dal pajais. Dictatur Stalin resguardava il naziunalissem ucranais sco privlus per la construcziun da la pussanza centrala da Moscau. A l'entschatta dals onns trenta, per cumbatter la resistenza cunzunt da la populaziun rurala cunter la collectivisaziun, ha el fatg sequestrar las racoltas e limitar drasticamain il provediment alimentar da l'Ucraina. Dalonder il fomaz cun milliuns unfrendas. Quella mazzacra tras fomaz organisà (per ucranais 'holodomor') ha sfratgà mintga resistenza; a medem temp ha ella però augmentà l'antipatia e schizunt l'odi dals survivents encunter Moscau. Tar partidas tranter Dinamo Kiev e squadras d'elita da Moscau (...) hai adina puspè dà dispitas tranter ils fans (...). Amez ils onns sessanta ha Dinamo mess fin a l'egemonia dals clubs da Moscau en l'URSS (...). Tar il final europeic da 1975 ha el perfin battì Bayern München» (pp. 261–263).

Èsi la renaschentscha d'ina nazion?

L'Ucraina è independenta dapi ils 24 d'avust 1991, pia bundant 22 onns. «Tar il referendum dal 1. da december 1991 è passa 90% da votants e votants sa pronunziads per l'indipendenza (...). Igl era gist uschè sorprendent (...) che la gronda maioritad da Russ, gidieus, Ungarais, Polacs e d'autras minoritads, sco era las provinzas rusifitgadas encunter ost e sid, han era vuschà per l'indipendenza» (4). Thomas Urban commentescha: «Igl è i tgunsch, per la populaziun da Kiev e Lviu, da volver il dies als maletgs istorics sovietics e da sa deditgà a las tradiziuns ucranaisas. Tant pli grev èsi stà per ils intschess rusofons encunter sid ed ost, d'Odessa a Crim e fin a Donezc. Ina gronda part da [lur] populaziun sa sentiva russa e na le-

va tuttina betg acceptar la ruina da l'URSS. Il domini sovietic era stà in bun temp per lezzas regiuns. Odessa prosperava sco port ordvart impurtant. La penisla da Crim era la principala regiun turistica da l'URSS (...). Il Donbass aveva perfin fatg tras onns lucrativs sut Stalin: L'Ucraina centrala aveva fom, ma ils plans quinquennals pupragnavan il Donbass cun sviluppar l'industria e colonisar la regiun sistematicamain cun Russ (...). En mintga citad da l'Ucraina da l'ost stattan anc adina monuments a Lenin, ed ils nums da vias, scolas ed instituziuns undreschan eroxs da l'URSS (...). Il 1992 han ins dumandà a gimnasiasts e students en las citads russofonas da Donezc ed Odessa: 'Da tge club essas fans tar ina partida tranter la squadra nazionala russa e l'ucrainaisa?' La resposta è stada clera: 'Nus essan Russ e sustegnain la Russia; nus avessan pli gugent sch'i dess puspè ina selecziun sovietica' (...). A la fin dals onns novanta s'accurschev'ins d'ina vieuva da tendenza. Ils gimnasiasts da lezza giada sa partivan tranter fans da la squadra russa e fans da l'ucrainaisa (...). Il 2006, tar ils campinadis mundials da ballape, cur che la squadra ucranaisa è sa qualifitgada, eri cler che l'entir pajais la sustegnava, schizunt la populaziun russofona d'Odessa e Donezc (...). Il 2010, tar la qualificaziun per ils campinadis mundials en l'Africa dal sid, eri schizunt cler ch'ils giuven rusofons vulvevan sapientivamain il dies a la Russia (...). Dadi cler èsi era ch'ils oligarcs russofons da l'Ucraina da l'ost na s'interessan tuttina betg per ina reunificaziun cun la Russia, anzi, i na vulan en nagin cas perder la libra disposiziun da lur imperis industrialis. Igl è stà ina malencletga da l'Occident, ed evidentamain era da Moscau, da crair che la populaziun russofona en l'Ucraina da l'ost e dal sid na s'interessia betg per la suveranità da Kiev. En realitad appelleschan er ils programs televisivs finanziads dals oligarcs adina puspè a l'unitad dal pievel ucranais» (pp. 265–266).

1. Ernst Lüdemann, Ukraine. Terza ediziun tut-tafatg repassada. Minca (C.H. Beck, ISBN 3 406 54068 6) 2006, p. 61.

2. Cità en: «Religion & Gesellschaft in Ost und West» 11-12/2013 (Turitg; www.g2w.eu), p. 5. Posta electronica: g2w.su@bluewin.ch.

3. Thomas Urban, Ukraine: Fußball und Nationalbewusstsein, en: «Ost-West», Regensburg (Friedrich Pustet, ISSN 1439-2089) 2013/3, pp. 259–266.

4. Orest Subtelny, Ukraine. A History. Terza ediziun. Toronto (Toronto University Press, ISBN 0-8020-8390-0) 2000, p. 583.



Co vai vinavant en Ucraina? Ussa, gist avant l'entschatta da l'olimpiada a Sotschi fiss il mument il pli favuraivel per l'opposiziun democratica a Kiev.

KEYSTONE